Traduction française de référence

ABX

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_93b7ed31eea44c9d7568

SHA-256: 93b7ed31eea44c9d75680fa927a8a5515f7ddbb6e5c3ec02c7953cd7e05bb979

Page source 2

Texte source	Français
Technický list výrobku (cs)	Fiche technique du produit (en)
Krbová kamna Typ: 040	Poêle à cheminée Type : 040
ISLAND 7 II Aqua	ISLAND 7 II Aqua
Technické parametry	Paramètres techniques
Výkon	Performance
040 ISC	040 ISC
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Puissance calorifique nominale (kW) / Puissance calorifique réglable (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	Puissance calorifique nominale de la pièce (kW) / Puissance calorifique réglable de la pièce (kW)
5,0 / 3,5 - 6	5,0 / 3,5 - 6
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	Puissance calorifique nominale pour l'eau (kW) / Puissance calorifique réglable pour l'eau (kW)
5,0 / 1,5 - 6	5,0 / 1,5 - 6
Rozměry	Dimensions
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Hauteur (1) x Largeur (2) x Profondeur (3) (mm)
1166 x 604 x 554	1166 x 604 x 554
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensions intérieures du foyer (l x h x p) / Longueur maximale des bûches (mm)
390 x 380 x 300 / 350	390 x 380 x 300 / 350
Hmotnost podle obložení	Poids selon la finition
kámen (kg)	pierre (kg)
189	189
plech (kg)	tôle (kg)
130	130
Vzduch	Air
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrée d'air centrale (7) / diamètre (mm) / gorge incluse dans le poêle
ano / Ø 100 / ne	oui / Ø 100 / non
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Contrôle de l'air secondaire / Contrôle de l'air primaire / Alimentation en air tertiaire
ano / ano / ano	oui / oui / oui
Automatická regulace přívodu vzduchu	Contrôle automatique de l'alimentation en air

Texte source	Français
ne	Non
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Hauteur de l'axe central d'entrée d'air par rapport au sol (8) (mm)
320	320
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Perte de chaleur de l'air Vh (m3/heure)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Paramètres
Klasifikace výrobku	Classification des produits
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Combustible : bois / briquettes de bois / briquettes de lignite [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Consommation de carburant admissible à la puissance nominale (kg/heure) [D / DB / HB]
3,0 / 3,0 / 1,9	3,0 / 3,0 / 1,9
Vytápěný prostor (m3)	Espace chauffé (m3)
100 - 240	100 - 240
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Efficacité énergétique (%) [D / DB / HB]
77,6 / 77,6 / 85,5	77,6 / 77,6 / 85,5
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Efficacité énergétique saisonnière ηs (%)
67,6	67,6
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indice d'efficacité énergétique (IEE) / Classe d'efficacité énergétique
103 / A	103 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tirage minimal de la cheminée (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Température de sortie des gaz de combustion (°C) [D / DB / HB]
288 / 288 / 235	288 / 288 / 235
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Débit massique des gaz de combustion (g/s) [D / DB / HB]
11,6 / 11,6 / 7,7	11,6 / 11,6 / 7,7
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration de CO à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1136 / 1136 / 1245	1136 / 1136 / 1245
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration de NOx à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
115 / 115 / 196	115 / 115 / 196
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration d'OGC à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]

Texte source	Français
65 / 65 / 98	65 / 65 / 98
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration de poussière à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
39 / 39 / 36	39 / 39 / 36
Vícenásobné zavírání dvířek	Fermeture de plusieurs portes
ano	Oui
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Fonctionnement intermittent (INT) / Fonctionnement continu (NOC)
INT	INT
Kouřovod	conduit de fumée
Připojení kouřovodu (4)	Raccordement du conduit de fumée (4)
horní / zadní	haut / arrière
Průměr kouřovodu (mm)	Diamètre du conduit de fumée (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol (5) (mm)
968	968
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distance entre l'axe du conduit supérieur et la partie la plus reculée du produit (6) (mm)
227	227
Teplotní třída komínu	classe de température de cheminée
T 400 G	T 400 G

Page source 3

Texte source	Français
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Charge maximale de cheminée mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Raccordement à une cheminée commune
ne	Non
Teplovodní výměník	échangeur d'eau chaude
Ochlazovací smyčka	boucle de refroidissement
ano	Oui
Teplosměnná plocha výměníku (m2)	Surface d'échange thermique (m2)
0,35	0,35
Maximální pracovní tlak (bar)	Pression de service maximale (bar)
3	3
Objem výměníku (l)	Volume de l'échangeur (l)
8,5	8,5
Teplota na vstupu Tacc (°C)	Température d'entrée Tacc (°C)
55	55
Zkoušky	Examens
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Oui
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Oui
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Oui
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	Oui
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distances minimales de dégagement par rapport aux matériaux inflammables
Strop dC (mm)	Plafond dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Partie devant le verre dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Plancher devant dF (mm)
0	0

Texte source	Français
Podlaha spodní část dB (mm)	dB (mm) au sol
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Surface de rayonnement latéral dL (mm)
400	400
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Partie latérale dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Partie latérale dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Partie arrière dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distance minimale par rapport aux murs constitués de matériaux incombustibles dnon (mm)
50	50

Page source 4

Texte source	Français
Rozměrový náčrt	Croquis coté
Doplňující informace	Informations Complémentaires
výška	hauteur
1	1
1166 mm	1166 mm
šířka	largeur
2	2
604 mm	604 mm
hloubka	profondeur
3	3
554 mm	554 mm
kouřovod	cheminée
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol
5	5
968 mm	968 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distance entre l'axe du conduit supérieur et la partie la plus reculée du produit
6	6
227 mm	227 mm
centrální přívod vzduchu	alimentation en air centrale
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	hauteur de l'axe central de prise d'air par rapport au sol
8	8
320 mm	320 mm
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Commande d'alimentation en air primaire - rétractée en position ouverte
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Commande d'alimentation en air secondaire - rétractée en position ouverte

Texte source	Français
10	10
páka zatápěcí klapky - vysunuto otevřeno	Levier d'amortisseur d'allumage - ouvert en extension
11	11
vstup topné vody	entrée d'eau chaude
3/4" vnější	3/4" extérieur
12	12
výstup topné vody	sortie d'eau chaude
3/4" vnější	3/4" extérieur
13	13
vstup ochlazovací smyčky	entrée de la boucle de refroidissement
3/4" vnější	3/4" extérieur
14	14
výstup ochlazovací smyčky	sortie du circuit de refroidissement
3/4" vnější	3/4" extérieur
15	15
nátrubek pro čidlo zazátkovaný	prise du capteur branchée
16	16
odvzdušňovací ventil	soupape de purge d'air
17	17
jímka s termočidlem	bien avec le capteur thermique
18	18
jímka pro čidlo	puits de capteur
19	19
termoventil	vanne thermométrique
21	21

Page source 5

Texte source	Français
Ovládání produktu	Contrôle du produit
Při zátopu uveďte zatápěcí klapku (pozice 11) do polohy otevřeno, po rozhoření ji uzavřete. Zatápěcí klapku v poloze otevřeno je možné použít i během přikládání (z důvodu snížení množství unikajícího kouře do místnosti).	Pour allumer le feu, ouvrez le clapet d'allumage (position 11) et fermez-le une fois le feu pris. Vous pouvez également laisser le clapet d'allumage ouvert pendant l'allumage (afin de limiter les émissions de fumée dans la pièce).
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Chauffage au bois et aux briquettes de bois
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Réglez la puissance uniquement à l'aide du régulateur d'air secondaire (position 10). Le fabricant recommande de fermer complètement ou presque complètement l'arrivée d'air primaire (position 9) après l'allumage du poêle.
Topení hnědouhelnými briketami Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Chauffage aux briquettes de lignite : Remarque : Le chauffage aux briquettes de lignite nécessite une augmentation de l’arrivée d’air primaire. L’augmentation nécessaire doit être déterminée en fonction du tirage du poêle et de la cheminée.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Réglez la puissance uniquement à l'aide du régulateur d'air primaire (position 9). Le fabricant recommande de fermer complètement ou presque complètement l'arrivée d'air secondaire (position 10) une fois le poêle allumé.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricant : ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, République tchèque
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tél. : 412 332 523 , 412 333 614 , fax : 412 333 521 , courriel : info@abx.cz , site web : www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service : ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tél. : 412 372 147 , fax : 412 375 113 , e-mail : reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026	État au : 13.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 040

ISLAND 7 II Aqua



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 040

ISLAND 7 II Aqua

Technické parametry

040 ISC

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	5,0 / 3,5 - 6
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	5,0 / 1,5 - 6

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1166 x 604 x 554
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	390 x 380 x 300 / 350

Hmotnost podle obložení

kámen (kg)	189
plech (kg)	130

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	320
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	3,0 / 3,0 / 1,9
Vytápěný prostor (m^3)	100 - 240
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	77,6 / 77,6 / 85,5
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	67,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	103 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	288 / 288 / 235
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	11,6 / 11,6 / 7,7
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1136 / 1136 / 1245
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	115 / 115 / 196
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	65 / 65 / 98
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	39 / 39 / 36
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	968
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	227
Teplotní třída komínu	T 400 G

Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

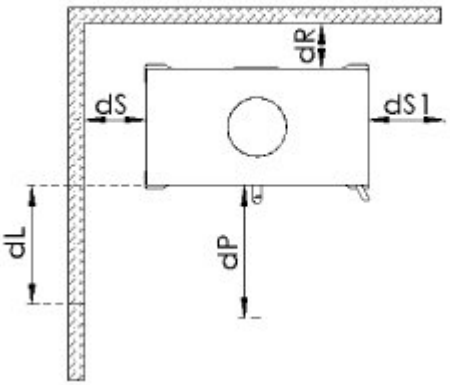
Ochlazovací smyčka	ano
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,35
Maximální pracovní tlak (bar)	3
Objem výměníku (l)	8,5
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

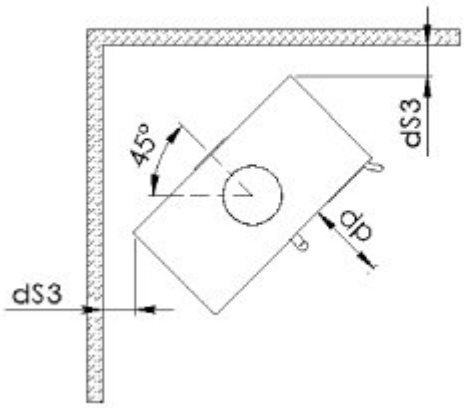
Zkoušky

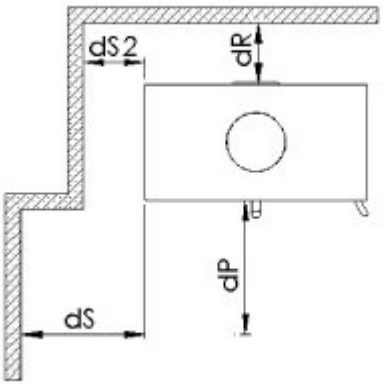
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

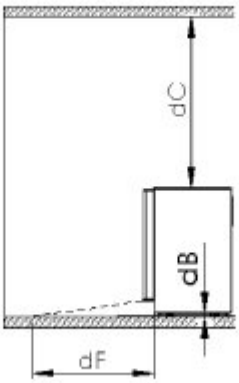
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

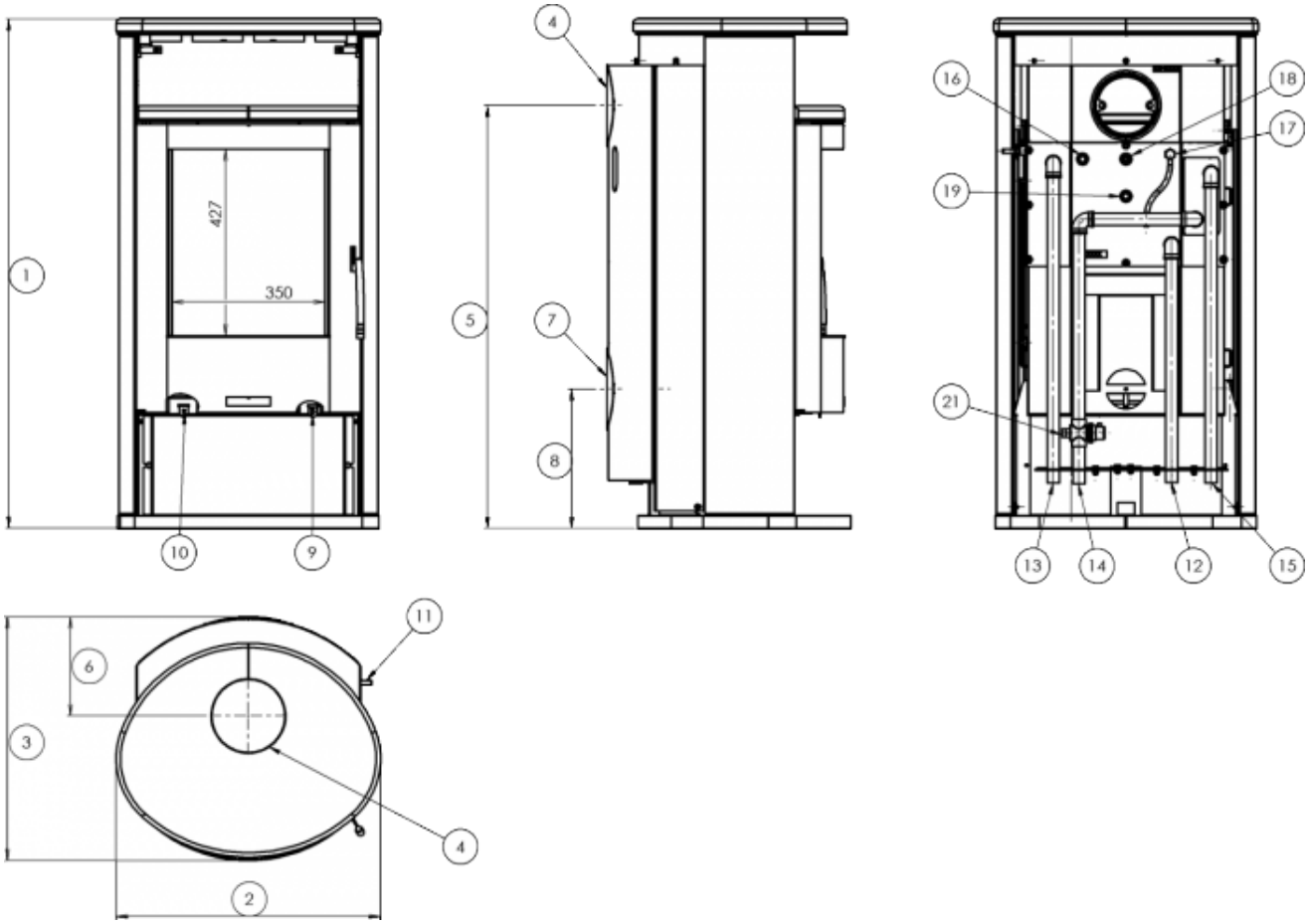








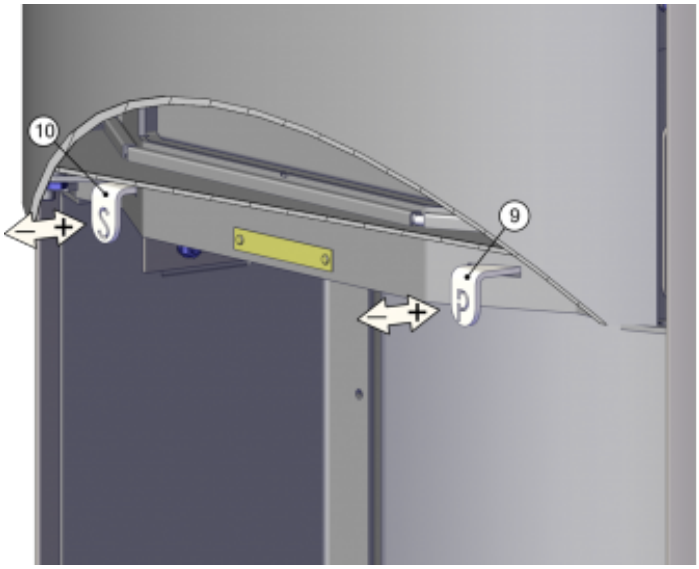
Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1166 mm
2	šířka	604 mm
3	hloubka	554 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	968 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	227 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	320 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
11	páka zatápěcí klapky - vysunuto otevřeno	
12	vstup topné vody	3/4" vnější
13	výstup topné vody	3/4" vnější
14	vstup ochlazovací smyčky	3/4" vnější
15	výstup ochlazovací smyčky	3/4" vnější
16	nátrubek pro čidlo zazátkovaný	
17	odvzdušňovací ventil	
18	jímka s termočidlem	
19	jímka pro čidlo	
21	termoventil	

Ovládání produktu





Při zátopu uveďte zatápěcí klapku (pozice 11) do polohy otevřeno, po rozhoření ji uzavřete. Zatápěcí klapku v poloze otevřeno je možné použít i během přikládání (z důvodu snížení množství unikajícího kouře do místnosti).

Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026